www.lerenovateur.org.la

Le Rénovateur

NUMÉRO 639

Hebdomadaire d'informations générales de la République Démocratique Populaire Lao

Lundi 2 mai 2011

10000 kip



Election des membres de l'Assemblée nationale 7e législature

(Page 5)

BP 8706, Vientiane, RDP Lao. Tel.: (856-21) 21 78 73, Télécopie: (856-21) 21 78 73

ພວກເຮົາແມ່ນບ້ານ ວັດທະນະທຳລາວ
ຂໍໃຫ້ບັນດາທ່ານ ຜູ້ນຳ ແລະ ປະຊາຊົນລາວທຸກຄົນ ມີຄວາມສຸກ



KHUNTA RESIDENCE:
We love Lao Culture houses

Vientiane Service Apartment Co Ltd,
Khunta Residence, Ban Khuntathong, AV Souphanouvong
P.O.BOX 9205, Vientiane LAO P.D.R.
Tel: +856 (0)21 25 1199 Fax: +856 (0) 21 25 1198
Email: info@khuntaresidence.com
www.khuntaresidence.com

Sommaire

Actualités

Nomination d'un nouveau secrétaire du Parti pour la capitale *--page 4*

Santé

Le sang est la vie
--page 8

Education

Les collèges de Vientiane vont devenir un modèle de propreté
--page 10

Agriculture

Alternative à la culture sur brûlis
--page 12

Francophonie

Rencontre avec les champions du concours Dynamique 2011
--page 14

Culture

Panorama des minorités ethniques du Laos (suite)
--page 16

Spectacle

Un spectacle pour inciter la jeunesse à bien voter
--page 18

Plus de 885 milliards de kips pour distinguer les personnes ayant mérité de la patrie

Khamphouth Xayasomroth

Le Parti et le gouvernement de la République Démocratique Populaire Lao souhaitent faire acte de reconnaissance envers tous ceux qui ont pris part autrefois à la lutte pour le salut national et les récompenser de différentes façons. Un fonds est prévu à cette effet, pour les cinq ans avenir, de plus de 885 milliards de kip, qui s'ajouteront aux 126 milliards dégagés en 2010-2011 en faveur de ces personnes, notamment celles qui avaient participé à la Révolution avant 1954. Cette tâche a été confiée au ministère du Travail et des affaires sociales. Pendant le 9e congrès du PPRL, qui s'est tenu en mars à Vientiane, la ministre du Travail et des affaires sociales, Mme Onechanh Thammavong, a rappelé au cours d'une interview que les questions sociales étaient l'une des priorités du Parti et du gouvernement qui se sont fixé pour objectif d'élaborer un plan stratégique de développement de la main-d'œuvre et de la sécurité sociale. Elle a observé que, durant les cinq dernières années, ce travail, lancé à l'initiative de ses prédécesseurs, s'était bien développé grâce à la direction du bureau politique du Comité central du Parti et du



Mme Onechanh Thammavong

gouvernement, et a rappelé que les services concernés s'étaient employés à le mener à bien conformément aux résolutions du 8e congrès du PPRL : la mise en œuvre d'une politique sociale en faveur des personnes ayant mérité de la patrie constitue ainsi l'un des 25 projets prioritaires du gouvernement, auquel son ministère a consacré une somme totale de plus de 181 milliards de kip. Dans ce cadre, la ministre a précisé que son ministère avait accordé des indemnités à 19 290 personnes, soit 22, 70 % des 84 944 personnes placées sur la liste nationale des bénéficiaires, parmi lesquelles 1952 ont participé à la Révolution avant 1954. 116 d'entre elles ont été reconnues comme des héros nationaux et 98 ont déjà bénéficié de cette politique, de même que 415 combattants exemplaires. Le ministère a par ailleurs fait construire des maisons pour 168 invalides de guerre spéciaux parmi les 175 reconnus officiellement. Une indemnité globale a été attribuée aux familles de 6 210 personnes qui sont tombées pour la patrie pendant la lutte pour le salut national, parmi les 17 856 portées sur la liste des disparus. Le ministère a également accordé une indemnité à 5669 personnes (sur 62 160) ne remplissant pas les conditions nécessaires pour percevoir une pension de retraite, et a aidé 720 de celles qui remplissaient ces conditions ainsi que, conformément au décret n° 241/PM, 1235 personnes ayant déjà pris leur retraite. Des biens immobiliers de l'Etat ont également été attribués en propriété personnelle : 1547 maisons et 193 terrains. D'autre part, le ministère a accordé une indemnité permanente d'invalidité de guerre à 14 750 anciens combattants. Il a en outre donné des soins médicaux, y compris des prothèses, aux pensionnaires de 12 centres du pays et a organisé des voyages de repos à l'étranger pour certains retraités. En conclusion, la ministre a souligné que toutes ces initiatives relevaient d'une politique active et reconnaissante conduite par le Parti et le gouvernement en faveur de ceux qui s'étaient particulièrement dévoués pour la patrie.

Hebdomadaire d'informations générales de la RDP Lao édité par la Presse lao en langues étrangères ministère de l'lnformation et de la culture

Directeur :
Savankhone Razmountry
Rédacteur en chef :
Khamphouth Xayasomroth
Secrétaire général de la rédaction :
Somsanouk Mixay
Rédacteurs en chef adjoints :
Manila Vanthanouvong,
Phong Thammavongsa

Journalistes :
Somphavanh Siramath,
Bouaphanh Vibounsak,
Sonesavanh Souliyaphack,
Phetphoxay Sèngpaseuth,

Correcteurs/contributeurs :
André Piozet
Elisabeth Galland
Véronique Habert
Maquettiste et publicité:
Samly Singhanath,
Somsanith Sensouphon
Edition Internet:
Vansoukkhy Thammavong

BP 8706, rue Pangkham, Vientiane,RDP Lao
Tel . (856) (21) 217873, Fax (856) (21) 25 26 31
www.lerenovateur.org.la email:editor@lerenovateur.org.la



M. Soukanh Maharath et le Dr Sombat Yialiheu.

Nomination d'un nouveau secrétaire du Parti pour la capitale

Khamphouth Xayasomroth

Le bureau politique du Comité central du Parti populaire révolutionnaire lao (PPRL) vient de nommer M. Soukanh Maharath, secrétaire du Parti pour la capitale et maire de Vientiane, en remplacement du Dr Sombat Yialiheu, appelé à d'autres fonctions au sein du Parti. La cérémonie de passation de pouvoirs a eu lieu le 25 avril à l'hôtel de ville, en présence de hautes personnalités du Parti et du gouvernement de la République Démocratique Populaire Lao (RDP Lao) dont M. Bounnhang Vorachit, membre du bureau politique du Comité central du PPRL, vice-président de la RDPL, membre permanent du secrétariat du CC du PPRL, et les chefs des neuf arrondissements que compte la capitale. Avant son investiture, M. Soukanh Maharath a été gouverneur de la province méridionale de Champassak, de 2005 à 2006 et secrétaire du Parti pour cette province. Il a aussi occupé le poste de gouverneur de la Banque nationale de la RDPL et celui de ministre des Finances du Laos. Les nouvelles fonctions de M. Sombat Yialiheu sont encore imprécises mais, selon une source du PPRL, il obtiendrait un poste au niveau central. M. Sombat Yialiheu avait été nommé secrétaire du Parti pour la capitale en juin 2006 et maire de Vientiane en octobre 2008. Auparavant, il était gouverneur de la province de Xayaboury. En poste depuis près de cinq ans, en tant que secrétaire du Parti et maire de Vientiane, M. Sombat Yialieu a contribué activement à la protection et au développement national, notamment dans la capitale, ce qui a permis d'améliorer graduellement les conditions de vie de la population de Vientiane. Sous sa direction, le PIB de la capitale s'est accru de 12, 10 % par an et a atteint 12083,78 milliards de kip. Le revenu per capita s'est élevé à 1 755 dollars. Sous son mandat, 1052 projets représentant des investissements de 3353 millions de dollars, ont pu être réalisés et 21 projets prioritaires sont en cours de réalisation. Ces projets ont rapporté à l'Etat un revenu budgétaire de 14 752 milliards de kip soit 39, 50 % du revenu national.

Le Laos préoccupé par les affrontements frontaliers entre le Cambodge et la Thaïlande

Khamphouth Xayasomroth

Le porte-parole du ministère des Affaires étrangères de la République Démocratique Populaire Lao, M. Khénthong Nouanthasing, vient de diffuser un communiqué exprimant la vive préoccupation de son pays concernant les affrontements militaires survenus entre les forces militaires du Cambodge et de la Thaïlande du 22 au 25 avril 2011. Ces affrontements ont provoqué des deux côtés de nombreuses pertes en vies humaines ainsi que des dégâts matériels. La RDP Lao, qui partage des frontières avec chacun de ces deux pays, espère qu'ils parviendront à régler leurs différends frontaliers par voie pacifique, conformément au droit international et dans l'esprit d'amitié que doivent entretenir deux pays voisins appartenant à la famille de l'ASEAN.

Lutte contre la pauvreté

Phong Thammavongsa

En 2010, des bailleurs de fonds internationaux, comme la Banque mondiale, l'Agence de coopération pour le développement de la Suisse et d'autres, ont octroyé 40 millions de dollars au gouvernement lao pour soutenir divers projets de développement. Sur cette somme, la moitié est non remboursable et l'autre moitié remboursable à faible taux d'intérêt.

Ces projets, visant à éradiquer la pauvreté dans les zones rurales, ont été lancés en concertation avec la population et les autorités locales de 28 districts de six provinces : Houaphanh, Luang Namtha, Xiengkhouang, Savannakhet, Saravane et Attopeu. Des infrastructures ont été construites ou rénovées dans 2000 villages de ces huit districts : adduction d'eau, écoles primaires et collèges, dispensaires, marchés... Des ateliers de formation professionnelle ont été organisés à l' intention des enseignants et des médecins et des groupes de collecte d'argent ont été créés. Ces projets ont servi à améliorer les conditions de vie de 900 000 habitants.

Election des membres de l'Assemblée nationale 7e législature

Somphavanh Siramath

Les élections législatives, 7e législature, se sont déroulées le 30 avril dans l'ensemble du pays. 190 candidats dont 45 femmes étaient présentés et 132 été élus. Ils auront pour tâche d'œuvrer au développement socio-économique de la République Démocratique Populaire Lao et d'apporter des solutions aux préoccupations majeures de leurs concitoyens, notamment en ce qui a trait à l'augmentation constante du prix du pétrole, des marchandises, de l'eau et de l'électricité. Près de 3, 23 millions d'électeurs dont 1, 64 millions femmes) se sont rendus aux urnes dans les nombreux bureaux de vote à leur disposition ouverts de 7h à 17 h dans les 17 circonscriptions.



Les élus auront pour tâche d'œuvrer au développement socio-économique.

Le droit de vote est accordé à tout citoyen ayant au moins 18 ans.

Avant les élections, chaque candidat avait fait campagne et présenté son programme aux habitants de sa localité.

Le comité national des élections législatives, est présidé par le vice-Président de la République Démocratique Populaire Lao, M. Boungnang Vorachit. Un comité est également constitué dans chacune des 16 provinces et dans la capitale Vientiane.

Réactions d'électeurs :

Mlle Soukchinda Singsomphou, habitante du village de Meungnoy, arrondissement de Xaysettha à Vientiane, étudiante à étudiants de l'Université de droit :

« *C'est la première fois que je vote aux élections législatives. J'ai longuement consulté les panneaux électoraux pour choisir le candidat idéal qui est susceptible de représenter mes idées et servir au mieux les intérêts de la nation* ».

Mme Phathaypheht Phonlamith, chef adjoint du bureau de l'Education de l'arrondissement de Naxaythong :

« *J'ai été très heureuse de constater l'augmentation du nombre de candidates. C'est un juste rééquilibrage des choses. Nous pourrons ainsi mieux faire entendre notre voix et promouvoir le rôle de la femme au sein de la société.*»

Le sel et la santé

Phetphoxay Sèngpaseuth

L'association Aide odontologique internationale (AOI), qui promeut la santé bucco-dentaire au Laos, vient de lancer le projet « sel iodé et fluoré », grâce auquel le Laos sera le premier pays d'Asie à fluorer le sel. La distribution du sel fluoré au Laos a démarré en septembre 2010, et l'atelier de Khok Sa-at est maintenant prêt à passer à l'étape industrielle de fluoration du sel. Cette initiative a donné lieu à une cérémonie la semaine dernière à l'Université des sciences de la santé (USS), à Vientiane, à laquelle étaient présents le directeur de la faculté odontologique de l'USS, le Dr Khamhoung Phommasa, le chef de projet de AOI, Mme Gwenaelle Empis, le coordinateur du projet au Laos, le Dr Kongkeo Chounlamountry et une cinquantaine de participants. Un exposé sur les bienfaits du sel iodé et fluoré pour la santé bucco-dentaire a été présenté aux participants ainsi que les grandes lignes du projet.

« *Des bactéries sont présentes en permanences dans notre bouche,* a rappelé Mme Empis. *Elles utilisent les résidus de nos repas et transforment les sucres en acide. Cet acide dissout l'émail et la dentine de la dent, ce qui cause des carries. Désormais, grâce au sel iodé et fluoré, il ne sera plus indispensable de changer ses habitudes alimentaires pour être en bonne santé. Notre programme permettra d'atteindre toute la population. Tous les sels produits au Laos contiennent déjà de l'iode depuis 1995.* »

Du sel iodé et fluoré est déjà distribué dans les écoles. L'atelier de fluoration du site de Khok Sa-at , dirigé par M. Kenechanh Siharath, est opérationnel. La commercialisation, autorisée en juin 2010 par le département de la prévention et de l'hygiène du ministère de la Santé, a été entreprise à l'essai pour un an dans trois arrondissements de la capitale Vientiane. Les promoteurs du programme le font connaître par des séances de formation et d'information, des articles, des tracts etc. Et sur les camions aussi : des camions jaunes sont opérationnels pour la livraison, la publicité est en place.



Le Laos sera le premier pays d'Asie à fluorer le sel.

Le fluor contenu dans le sel rendra les dents résistantes à l'acide qui provoque les caries. L'iode permet un bon développement mental et physique des enfants : il prévient le goitre et entretient la vivacité de l'esprit. C'est un oligo-élément qui se trouve à l'état naturel dans l'eau des rivières et des puits. Mais, au Laos, l'eau généralement consommée ne contient pas assez de fluor pour protéger les dents. C'est pourquoi il est utile d'en ajouter dans les dentifrices et dans le sel, pour renforcer la résistance de l'émail. Ce programme de sel fluoré va toucher toute la famille, petits et grands. Utilisé dans la consommation quotidienne, le sel iodé et fluoré est en effet un bon moyen de prévention de la carie dentaire et c'est un produit qui n'est pas cher, facile à acheter. Le fluor est compatible avec l'iode déjà présent dans le sel consommé dans de nombreux pays.

Le ministère de la Santé s'efforce de promouvoir ce produit auprès des élèves et des familles, par des brochures et des campagnes d'information ainsi que par la distribution gratuite de sel fluoré aux élèves de certaines écoles primaires pilotes. La distribution a lieu dans les points de vente habituels, priorité étant donnée aux 120 villages où sont situées les écoles pilotes, dans trois districts.

Réunion mensuelle du gouvernement

Le gouvernement de la RDP Lao a tenu sa réunion mensuelle les 25 et 26 avril pour faire le point sur le travail travail éffectué et sur le travail du mois suivant, sous la présidence du Premier ministre, M. Thongsing Thammavong. Les participants ont approuvé le rapport sur la mise enj oeuvre du programme de développement socio-économique et du budget de l'Etat, ainsi que le plan monétaire du premier semestre 2010-2011. D'autre part, ils ont approuvé le nouveau programme d'action pour les derniers mois de l'année 2010-2011 ainsi que le plan de développement socio-économique 2011-2012. Parallèlement, après avoir examiné certains dossiers présentés par les ministères et organisations concernés, le gouvernement a demandé à ces derniers d'améliorer le contenu de leurs dossiers, notamment en ce qui concerne l'adhésion du Laos à l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle, le projet de décret sur le passeport lao, le projet de décret sur la garantie contractuelle, le plan stratégique sur les facilités commerciales de la RDP Lao pour 2011-2015. Le Premier ministre a demandé aux ministres, services et provinces de travailler de concert pour atteindre les objectifs du mois de mai, en insistant sur la nécessité de renforcer le développement rural et la réduction de la pauvreté. Ce travail devra être lié au règlement des phénomènes négatifs dans le pays, notamment dans les grandes villes pour assurer l'ordre social et la sécurité, en particulier pendant le déroulement des élections législatives du 30 avril. Le Premier ministre a demandé aux ministères concernés d'adopter des mesures adéquates pour faire face auxproblèmes que connaît l'économie du pays, notamment la hausse des prix du carburant et les calamités naturelles qui pourraient se produire. Il a appelé l'attention sur les prochaines récoltes du riz irrigué et recommandé de bien préparer la culture du riz pluvial à l'approche de la saison des pluies, et de renforcer la prévention des maladies émergentes comme le H1N1 et des épizooties, (inflammation du sabot, du museau, anthrax, etc.).

Don de la compagnie Theun-Hinboun au comité national des élections

Le 25 avril, à Vientiane, les dirigeants de la compagnie du barrage de Theun- Hinboun ont offert un chèque de 10 000 dollars au comité national des élections législatives (7e législature). Le chèque a été remis a été au chef du cabinet du président de l'Assemblée nationale, M. Thongteun Xayaséne,par le directeur général de la compagnie de Theun-Hinboun Power limited, M. Robert Allen JR.

Augmentation du prix du carburant au Laos

Suite à l'augmentation du prix pétrole sur le marché mondial, le Laos doit revoir à la hausse les prix du carburant. Les prix à la pompe changent en fonction de l'éloignement de la localité où on l'achète. A Vientiane, le prix de l'essence ordinaire est passé de 10 640 kips à 11 000 kips le litre, celui du gazole de 9 670 kips à 10 060 kips le litre. A Khammouane le prix de l'essence ordinaire a été fixé à 11 050 kips le litre et celui du gazole à 10110 kips le litre. Champassak pratique le même prix pour l'essence ordinaire mais le gazole est à 10 130 kips le litre. Le prix des transports en commun changera en fonction de la hausse du prix du carburant sur l'ensemble du pays. Le prix d'un billet aller-retour Vientiane-Phongsaly, en deuxième classe a été fixé à 195 000 kips et celui d'un aller-retour Vientiane-Champassak à 110 000kip.

Faits divers

Six morts dans une collision entre un pick-up et un camion citerne

Six personnes ont été tuées sur le coup lors d'une collision entre un pick-up et un camion citerne transportant du carburant qui s'est produite le 13 avril dans le district de Pathoumphone, province méridionale de Champassak. L'accident implique un camion immatriculé en Thaïlande qui venait de ce pays pour livrer du carburant dans le district de Paksé, et un pick-up immatriculé au Laos qui allait de Paksé vers le district de Khong. M. Vinay, 45 ans, et M. Pome, 30 ans, habitant le village de Amnouay, respectivement chauffeurs du camion et du pick-up, ainsi que quatre autres passagers du pick-up n'ont pas survécu au choc. La femme du chauffeur du camion et son bébé d'un an ainsi que deux autres passagers du pick-up sont dans un état critique. Une enquête a été ouverte pour déterminer les causes exactes de l'accident dont les dégâts s'élèvent à plus de 378 millions de kip. Du 13 au 16 avril, il y a eu 20 accidents de la route dans cette province, soit 17 fois plus qu'à la même période de l'an passé, causant 39 blessés et de neuf morts. La police de circulation du Laos appelle les automobilistes habitués à rouler à gauche, comme c'est le cas en Thaïlande, redoubler de vigilance quand ils circulent au Laos, notamment lors des dépassements.

Restitution de biens à leur propriétaire

La police de la circulation de la capitale a restitué, le 20 avril dernier, un portefeuille contenant 4, 3 millions de kip, 10 100 bahts, 15 dollars, une chaîne en or et une carte bancaire à son propriétaire, Mlle Maliya Souphaphone, demeurant à Naliene, arrondissement de Naxaythong, à Vientiane, qui avait égaré son portefeuille sur la route de Nongbuk. Il a été trouvé par MM. Sèngvixy Songkham, 47 ans, fonctionnaire domicilié à Nongbone, et Phansom, 38 ans, ouvrier indépendant habitant à Phonphanao, arrondissement de Xaysetha, à Vientiane, qui, en bons citoyens, l'ont rapporté au poste de police.

Une Américaine victime d'une agression sur sa moto

Une femme âgée d'une cinquantaine d'années, de nationalité américaine, habitant à Phonesavanh Tay, arrondissement de Sisattanak et souhaitant conserver l'anonymat a été victime d'une agression au cours de laquelle elle a été grièvement blessée. Les faits se sont produits le samedi 23 avril vers 19 h, quand, circulant à deux motos avec un couple d'amis pour aller assister au spectacle du cirque national, elle a été attaquée par deux autres motocyclistes qui ont tenté de lui arracher son sac. Elle a résisté, et, déséquilibrée, est tombée de sa moto, gisant inanimée sur le bitume. Les agresseurs ont tenté de revenir lui dérober son sac mais ses amis et des témoins de la scène leurs font prendre la fuite. Grâce à l'assistance des témoins, elle a été rapidement transportée à l'hôpital pour y être soignée et y subir un examen. Les médecins ont diagnostiqué un traumatisme crânien, de multiples ecchymoses dont une contusion importante à l'œil droite. Cela aurait pu être plus grave car l'impact de la chute a fendu le casque de la victime. Le lendemain elle est allée passer un examen complémentaire au Centre médical de l'ambassade de France. La police recommande la vigilance face à la recrudescence des agressions pour vol. Elle conseille aux piétons et aux motocyclistes de ne pas exposer de sac ou de valeurs en circulant le soir et insiste sur le port du casque.

Concours des meilleurs élèves du secondaire

Phong Thammavongsa

Le concours des meilleurs élèves de l'enseignement général de l'ensemble du pays concerne les lycéens, les collégiens ainsi que les élèves du primaire. Le concours des meilleurs élèves a lieu deux fois par an. Tout d'abord, ils doivent être sélectionnés au niveau du district puis au niveau provincial. Le concours a lieu à la fin du premier et du deuxième semestre de l'année scolaire. Ces candidat (e) s sont sélectionnés par les enseignants des écoles.



Des bourses d'étude et des certificats de félicitations en récompense.

Le ministère de l'Education a organisé le 25 avril dernier, à l'Institut national de recherches sur les sciences de l'éducation, à Vientiane, le concours des meilleurs élèves pour l'année scolaire 2010-2011. Le concours des collégiens et des lycéens comprend quatre matières principales: mathématiques, langue et littérature lao, physique et chimie. Les élèves des écoles primaires, quant à eux, sont testés sur trois matières importantes : langue lao, mathématiques et sciences fondamentales. Ce concours concerne 80 lycéens de terminale et 77 collégiens, venant des 17 provinces du pays. Le ministère de l'Education a pris cette initiative afin de promouvoir les bons élèves des écoles de l'enseignement général et de les aider dans leurs études supérieures. En effet, après le concours, les trois meilleurs élèves de chaque catégorie sont récompensés par le jury, et obtiennent des bourses d'étude, ainsi que des certificats de félicitations du ministère de l'Education ou du maire de Vientiane. Les lycéens lauréats reçoivent des bourses d'études professionnelles dans les diverses institutions éducatives du pays ou à l'étranger, selon les résultats du concours.

Ce concours s'est déroulé en présence du directeur du département du personnel du ministère de l'Education, M. Thongphiou Boutsady, du directeur du département de l'enseignement secondaire, M. Ly Foung, ainsi que des professeurs des écoles concernées.

La Chine attribue sept milliards de dollars à la ligne ferroviaire

Phong Thammavongsa

La Banque de développement de la Chine (BDC) a décidé d'attribuer sept milliards de dollars à la construction de la ligne de chemin de fer à grande vitesse de 421 km qui reliera la frontière chinoise et la capitale Vientiane afin d'intégrer les pays de l'ASEAN. Le représentant de la BDC a déclaré le 20 avril dernier au Président de la RDP Lao, M. Choummaly Sayasone : « *La BDC s'est donc engagée à verser rapidement sa contribution pour ce projet». La Chine prend donc en charge 70 % du montant total, et le Laos versera les 30 % restants. Ce projet a une importante signification historique et facilitera grandement les transports de la population lao puis dans un deuxième temps, ceux des pays d'Asie du Sud-Est. Il permettra de relier Kunming à Singapour.*»

Les dirigeants de ces deux pays (Laos et Chine) ont ensuite signé un mémorandum de coopération afin de relier la frontière lao-chinoise des villages de Bohan, en Chine, à Botén, en RDP Lao, puis d'étendre la ligne de chemin de fer à la capitale Vientiane et à la Thaïlande. Le mémorandum stipule également qu'à l'avenir, la voie ferrée devrait relier Vientiane à Thakhèk et plus tard, à la frontière lao-vietnamienne.

Ces trains, qui fonctionneront grâce à l'électricité, seront équipés d'un système antisismique et pourront atteindre la vitesse de 200 km/h pour les trains transportant des passagers et de 120 km/h pour les trains transportant des marchandises. Pour l'instant, 21 stations sont prévues dont cinq grandes stations Botén, Meuang Xay, Luang Prabang, Vangvieng et Thanalèng à Vientiane.



Le train pourra atteindre la vitesse de 200 km/h.

D'après les informations communiquées par le ministère des Affaires étrangères, la RPC est le deuxième pays investisseur au Laos après le Vietnam. En 22 ans (1988-2010), la RPC a investi au Laos environ 4 273 millions de dollars pour 422 projets. Les investissements ont été répartis parmi cinq secteurs principaux : mines (2 380 millions de dollars, industrie 738 millions de dollars), puis les secteurs de l'énergie électrique, l'agriculture et des services. L'investissement des deux pays dans le secteur commercial, représente en 2010, 945 millions de dollars, soit une augmentation de 52 %, par rapport à l'année précédente. En effet, le Laos a exporté l'année dernière environ 520 millions de dollars vers la Chine tandis que les marchandises importées de Chine représentaient 425 millions de dollars.

Le sang est la vie

Phetphoxay Sèngpaseuth

Plus de 400 personnes ont récemment donné leur sang. En effet, élèves, étudiants, fonctionnaires et employés du secteur privé avaient été sollicités pour contribuer aux dons du sang. La cérémonie a été organisée la semaine dernière au Centre de transfusion sanguine de Vientiane, en présence du directeur du Centre, le Dr Té Thammavong. Plus de 40 élèves parmi, les 70 élèves que compte l'école, ainsi que les enseignants ont été en mesure de donner leur sang. Cette année, la Croix-Rouge lao a reçu 3 826 sacs de sang donné des résidents de Vientiane et des deux provinces de Vientiane et de Borikhamxay,

L'année dernière, le Centre a été en mesure de recevoir 25 000 poches de sang à l'échelle nationale dont 14 898 sacs donnés par les résidents de la capitale Vientiane et des deux mêmes provinces. Cette année, le Centre attend 15 880 poches de sang.



Les donneurs de sang.

A cette occasion, Dr Té a déclaré : « *Grâce à ces dons de sang, des milliers de vies sont sauvées chaque jour. Cependant, la possibilité de recevoir une transfusion de sang, qu'elle soit sécurisée ou non, varie énormément d'un pays à l'autre. Tout le monde ou presque peut aider à sauver des vies, soit en devenant un donneur régulier soit, si c'est impossible pour des raisons médicales, en apportant une aide bénévole les jours de collecte du sang.* »

Il a ajouté : « *Je pense qu'il faut donner son sang le plus souvent possible et pas seulement lors de la Journée mondiale. Aujourd'hui, les stocks de sang sont insuffisants pour répondre aux besoins des malades de la capitale Vientiane. Cette année, plus de 400 donneurs ont répondu à l'appel. Le sang prélevé n'est utilisable que 45 jours.* »

M^lle^ Kèochinada Soulavanh, élève du Lycée Sikhot, arrondissement de Sikhottabong, a déclaré : « *J'ai donné mon sang pourla première fois. Ce sont mes amies qui m'ont encouragée à le faire car j'avais peur. J'ai rapidement été rassurée car j'ai été examinée avant le prélèvement. Les donneurs doivent être en bonne santé. Les femmes ne peuvent donner leur sang que tous les trois mois. Le corps produit automatiquement de nouveaux globules rouges pour remplacer le sang perdu. Je suis fière d'avoir donné mon sang et je recommencerai. J'encourage tous ceux qui le peuvent à faire de même car de nombreux malades en ont besoin.* »

L'OMS ainsi que d'autres organisations ont établi des règles claires afin de rassurer les donneurs quant aux risques liés à la transfusion. De plus, elles insistent sur la promotion du don de sang régulier, volontaire et non rémunéré et sur la coordination nationale des services de transfusion sanguine.

Amélioration des connaissances déontologiques des médecins de l'hôpital de l'Amitié

Somphavanh Siramath

Le comité de l'Union des Femmes lao de l'hôpital de l'Amitié a récemment organisé un séminaire à l'occasion des 7^e^ élections législatives et de la 7^e^ réunion du comité de Parti du ministère de la Santé publique, pour améliorer les connaissances et les compétences des médecins de tous les secteurs de l'hôpital.

Cette année, l'Union des Femmes lao de l'hôpital de l'Amitié organisera cinq séminaires. Celui-ci était le premier, auquel ont participé plus de 60 médecins. Les trois directeurs adjoints, le Dr Phath Keungsaneth, le Dr Phouthone Meuangpak et Dr le Phoukhieng Douangchak ont animé le séminaire et ont présenté les normes d'éthique et de conduite à tenir pour les médecins.



« *Les sujets abordés dans le séminaire sont très importants pour les médecins et les infirmières de l'hôpital de l'Amitié, car nous nous attachons aux malades,* a déclaré la directrice adjointe de l'hôpital de l'Amitié, le Docteur Phoukhieng Douangchak. *Médecins et infirmières vont ainsi améliorer leurs connaissances sur l'éthique, la morale et le comportement, pour mettre en confiance les familles des malades. Pour ma part, je présente la qualité et le comportement des médecins dans la société.* »

Journée mondiale 2011 de lutte contre le paludisme

Phetphoxay Sèngpaseuth

Le paludisme est une maladie mortelle, qui tue, toutes les 30 secondes, un enfant dans le monde. Le taux de mortalité dû au paludisme est d'au moins
85 % en Afrique, de 8 % en Asie du Sud-Est, de 5 % dans l'est de la Méditerranée et de 1 % dans l'ouest du Pacifique. Actuellement, environ 40 % de la population mondiale vit dans les pays les plus pauvres du monde, particulièrement exposés au paludisme. Le thème de la quatrième Journée mondiale de lutte contre le paludisme était: «progrès réalisés et impact»; elle a mis en avant les efforts continus qu'a entrepris la communauté internationale et observé les progrès réalisés pour atteindre l'objectif de « zéro décès dû au paludisme» d'ici 2015. « *Ce 25 avril, comme beaucoup de pays, nous célébrons la Journée mondiale de lutte contre le paludisme,* a déclaré le directeur du Centre de Malariologie parasitologie et d'entomologie du ministère de la Santé, le Dr Bouasy Hongvanthong.. *Au Laos, depuis la fin des années 50, la lutte contre le paludisme a bénéficié du soutien de nombreux pays donateurs qui nous ont aidés à mettre en place des mesures de contrôle dans diverses provinces du pays. En 2003, le programme de lutte contre le paludisme a couvert l'ensemble des 17 provinces du Laos. Cela a permis de réduire les cas de paludisme de près de 50 % (6,6 / 1000 habitants en 2003, 3,7 / 1 000 en 2009) et de réduire le taux de mortalité dû au paludisme de plus de 80 % (187 en 2003 à 2009) au cours de ces 10 dernières années*. » A cette occasion, le Dr Bouasy Hongvanthong a présenté le programme national 2011-2015 de lutte contre le paludisme qui a été approuvé par le ministère de la Santé. L'objectif de la lutte contre le paludisme au Laos est d'intensifier les efforts, de cibler les communautés à foyers endémiques du parasite et les groupes à risque, et ainsi de procéder progressivement à l'élimination du paludisme dans certaines provinces. « *Grâce à aux actions de lutte contre le paludisme menées régulièrement ces dernières années, nous pouvons constater une réduction du taux de mortalité,* a-t-il ajouté. *C'est un progrès et cela démontre l'efficacité de notre action. Cependant pour atteindre l'objectif de zéro décès nous devons discuter avec nos partenaires internationaux pour leur exposer nos défis et réfléchir ensemble aux moyens d'éradiquer le paludisme dans notre pays*. »



Dr Bouasy Hongvanthong

Le Dr Bouasy Hongvanthong a évoqué le fait que les projets de développement à grande échelle, comme les barrages hydroélectriques, la sylviculture, la construction de routes, l'implantation de mines, impliquaient le défrichement des surfaces importantes et le départ de populations vers des zones endémiques. L'afflux de travailleurs étrangers dans ces plantations apporte également un risque d'introduction de souches résistantes de parasites. Pour contrôler ces foyers, il faut engager les promoteurs de projets à adopter des stratégies efficaces pour réduire le paludisme dans le pays. De nombreux centres d'analyse et de traitement antipaludique ont été créés dans les provinces et les hôpitaux: 51 dans les hôpitaux provinciaux (y compris les hôpitaux de l'armée), 225 dans les districts et 5 241 villages.

SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

At Anou, Center Point. (Close to Anou Hotel)
Open everyday 7:00-21:00



SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

Now we have home delivery

Les collèges de Vientiane vont devenir un modèle de propreté

Phetphoxay Sèngpaseuth

Selon les orientations retenus par la capitale Vientiane, six critères permettront d'offrir à la capitale une nouvelle physionomie : sécurité, propreté, plantations, illuminations, attractions et civilisation.

Le service éducatif de la capitale Vientiane a donc choisi depuis la création du projet des écoles propres en 2007, la propreté, les espaces verts et l'accès à l'eau potable. Chaque année, le service de l'éducation organise un concours pour décerner le titre d'école propre, en coopération avec le service de l'éducation de neuf arrondissements de la capitale Vientiane.

La directrice adjointe du service de l'éducation de la capitale Vientiane, responsable du projet des écoles propres, d'espaces verts, Mme Fongmany Pathoumvanh, s'est confiée au *Rénovateur* la semaine dernière à Vientiane: « *Je suis responsable de ce projet depuis deux ans. C'est un succès. Le concours des écoles primaires modèles nous permet de visiter et d'évaluer chaque arrondissement de Vientiane. Cette année, nous avons sélectionné trois écoles de chaque arrondissement pour concourir au niveau de la capitale. Nous n'avons pas choisi de collèges situés à proximité du lycée pour ce concours. Nous ouvrirons très bientôt un concours de ce genre pour les écoles maternelles. Je pense que ce projet est bénéfique pour tous, qu'il faut le poursuivre et le développer, et que nous aurons beaucoup d'écoles à Vientiane et dans les provinces du pays qui souhaiteront pariciper à ce projet.* »



Mme Fongmany Pathoumvanh

L'objectif principal du projet est que chaque école benéficie d'un bon environnement et de bons professeurs. Pour ces écoles modèles, il faut donc retenir ces trois critères : la propreté, la présence d'espaces verts et un accès à l'eau potable. Ce projet est un succès et est devenu un exemple à suivre pour toutes les autres provinces du pays. Les récompenses obtenues par les écoles remplissant ces critères sont financées à 100% par le gouvernement lao. La capitale compte 227 collèges, et deux collèges de chaque arrondissement ont été récompensés. Parmi les137 lycées, trois lycées de chaque arrondissement ont été récompensés également.

Mme Pathoumvanh a ajouté : « *Depuis le début du concours, nous avons rencontré des difficultés pour décider des gagnants selon les différents arrondissements en raison des inégalités de la population. Seules les écoles accueillant des enfants plutôt favorisés ont été distinguées. A l'avenir, il faudra prévoir deux catégories : les écoles des arrondissements riches et les écoles des arrondissements plus modestes*.»

De gros efforts en faveur de la propreté ont été constatés depuis 2007, mais ce n'est pas encore parfait. Les responsables municipaux chargés du développement urbain de Vientiane (VUDAA) assurent régulièrement le ramassage des ordures ménagères et aménagent des sites pour la destruction des déchets. Néanmoins, dans certains lieux, la capitale demeure sale, aux abords des marchés ou même dans les parcs, les ordures jonchent le sol. Même certaines cours d'école sont extrêmement sales. Il est essentiel d'amener la population à en prendre conscience et de l'amener peu à peu à respecter davantage l'environnement. La ville de Vientiane deviendra ainsi une ville propre.



L'objectif principal est que chaque école benéficie d'un bon environnement.

Une analyse plus approfondie avant d'accorder le feu vert au barrage de Xayaboury

Somphavanh Siramath

Les représentants des pays membres de la Commission de la région du Mékong (MRC), la Thaïlande, le Laos, le Vietnam et le Cambodge, se sont réuni le mardi 19 avril pour se concerter sur le projet de construction du barrage hydroélectrique lao de Xayaboury, un projet estimé à 2,42 milliards d'euros. Il en est ressorti que les pays membres demandent une étude plus approfondie des impacts environnementaux car certains craignent des conséquences négatives sur l'écosystème. « *Nous souhaitons une analyse plus élaborée concernant la préservation des ressources en eau et de la faune aquatique* », a déclaré le représentant du Cambodge.

Prévu sur 810 mètres de long et 32 mètres de hauteur, il s'agira du premier barrage à être proposé sur le courant principal inférieur du Mékong. Une fois les accords signés par les comités des pays membres de la MRC, les travaux devraient être confiés à l'entreprise thaïlandaise Ch. Karnchang Public.



D'après les experts lao, la conception du barrage n'influera ni sur le cours normal du fleuve ni sur son débit.

Sa capacité totale de production sera de 1 280 mégawatts, dont 1 220 seront exportés en Thaïlande et vendus à Electricity Generating Authority of Thailand (EGAT). Ce transfert d'énergie se fera par une ligne à haute tension de 500 kilovolts, du barrage à la frontière thaïlandaise, sur environ 220 kilomètres. Les 60 mégawatts restants seront essentiellement utilisés pour répondre aux besoins de la population de Xayaboury.

La construction du barrage sera placée sous le contrôle de la Commission de la région du Mékong, conformément aux accords de coopération conclus entre ses Etats membres pour le développement durable. D'après les experts lao, la conception du barrage n'influera ni sur le cours normal du fleuve ni sur son débit. Au contraire, elle permettra de maintenir un débit régulier, notamment en période sèche. Il est également prévu un passage de dix mètres de large permettant aux poissons de migrer en amont et en aval sans obstacle, ainsi qu'une écluse de navigation pour le passage des navires marchands d'un poids maximal de 500 tonnes et un pont pour passer d'une rive à l'autre.

Le réseau routier continue de s'améliorer

Bouaphanh Vibounsak

Dans le cadre de la modernisation et de l'extension du réseau routier national, le gouvernement a lancé des projets de grande envergure. Le dernier en date est la construction d'une route de 7,7 kilomètres partant du carrefour du village de Vangxay arrondissement de Xaysettha, traversant l'arrondissement de Xaythany et rejoignant la route n°13 sud au km 21. Une cérémonie d'inauguration des travaux a été organisée le 19 avril dernier à Vientiane, en présence du chef du service des travaux publics de la capitale Vientiane, M. Kèophilavanh Aphaylath, et du président de l'entreprise de BTP, Sampasan-construction, M. Gnout Soulaphongphanh, ainsi que des autorités concernées. A cette occasion, M. Kèophilavanh Aphaylath a déclaré : « *Cette nouvelle route permettra de désengorger le trafic routier de la capitale, qui est confrontée à l'augmentation rapide du nombre de véhicules, et facilitera le transport des personnes et des marchandises. En outre, elle soutiendra le commerce et la croissance économique des villages qu'elle desservira.* » Les travaux, d'une durée de 18 mois, s'échelonneront sur deux tranches : la première concernera une section de trois kilomètres sur 12 de large entre les villages de Vangxay, de Xamkhé et de Xoknoy; la route sera illuminée et l'accotement sera aménagé en trottoir ; la deuxième tranche de 4,7 kilomètres, longera les zones rurales jusqu'au km 21 et nécessitera la construction d'un pont de 50 mètres de long sur 15 mètres de large. Le coût des travaux est estimé à 93 milliards de kip.



La route soutiendra le commerce et la croissance économique des villages qu'elle desservira.

Alternative à la culture sur brûlis

Somphavanh Siramath

Les autorités de la province de Phongsaly lancent un programme d'agriculture alternative pour réduire la pratique de la culture sur brûlis. Il s'agira dans un premier temps de convaincre les paysans montagnards itinérants et sédentaires de l'intérêt économique et environnemental d'adopter de nouvelles techniques de culture. Cette initiative a pour objectif d'éviter les destructions « désordonnées » de la forêt et de créer des revenus réguliers pour les habitants de cette région. Pour ce faire, le programme propose de promouvoir la culture d'arbres, d'arbustes fruitiers et de légumineux, l'élevage et d'attribuer des parcelles de terre pour la culture du riz irrigué. La mise en place de ce programme permettrait de réduire de 2 000 hectares les surfaces d'essartage et d'augmenter la production de riz, qui était de très faible rendement avec la technique d'essartage. L'exploitation de ces nouvelles rizières devrait permettre à Phongsali d'exporter vers d'autres provinces plus de 1 000 tonnes de riz par an.



Le programme permettrait de réduire de 2 000 hectares les surfaces d'essartage.

En 2005, la province de Phongsaly comprenait 167 000 habitants et était faiblement développée. Depuis lors les infrastructures (éducation, santé, routes, irrigation, accès à l'eau), se sont considérablement développées et le lancement de ce nouveau programme devrait renforcer cette tendance.

« *Ce programme stratégique va renforcer les efforts que nous avons entrepris depuis 2005, et à court terme améliorer les conditions de vie des habitants de la région*, a déclaré le gouverneur de la province de Phongsaly, M. Khamchén Vongphosy. *Déjà, en 2006, la surface de culture sur brûlis avait diminué de 2 650 hectares puis de 465 hectares en 2010. Pour réaliser cette volonté de réduire l'essartage, plus de 6240 hectares de rizières ont été attribués en 2006 et 6 770 hectares en 2010, produisant une moyenne de 3,8 tonnes de riz par hectare. Ce nouveau programme sert différents domaines comme l'élevage et l'agriculture mais aussi le secteur tertiaire: tourisme, restauration-hôtellerie, administration et autres, secteurs procurant du travail à plus de 4 000 familles. 54 projets agricoles sont lancés, 1 880 hectares de culture de thé, 1 000 hectares de canne à sucre et 16 000 hectares d'hévéa. En ce qui concerne l'élevage, nous avons l'intention d'augmenter le cheptel bovin (40 000), caprin (40 000) et porcin (190 000) ainsi que les élevages de volailles de 137 villages. Ce programme bénéficie des crédits de l'Etat, remboursables à un taux de 8 % sur cinq ans. Grâce à cette dynamique économique, le PIB notre province croît de 6 % par an et le revenu moyen par habitant s'élève à 467 dollars par an. D'ici quatre ans notre objectif est d'élever ce revenu au-dessus de 700 dollars.* »

Situation 207

Activités festives pour le riz

En Juin, une cérémonie pour l'esprit du riz est organisée pour lui demander la permission de cultiver le riz. Traditionnellement, les agriculteurs construisent un petit autel pour l'esprit avant la plantation du riz. Cette cérémonie sert également à invoquer la pluie. Parmi les offrandes dédiées à l'esprit, on trouve, un poulet bouilli, du riz, de l'alcool, ainsi que des vêtements en fonction des moyens de l'agriculteur. Traditionnellement, l'agriculteur met un œuf dur dans une assiette avec cinq bougies et des fleurs en priant puis plante le riz dans un petit champ autour de l'autel. 22 semis sont plantés, dont huit sont pour l'esprit et 14 sont traditionnellement destinés à chasser les insectes. Les paroles prononcées pendant ce rite sont, « celui-ci est planté pour chasser les oiseaux et celui-là pour chasser les insectes. Si l'œuf dur contient de l'eau à l'intérieur, cela augure des inondations et s'il est sec, la sècheresse. Si l'œuf dégage une mauvaise odeur ou le riz devient noir, il aura des insectes, mais si l'œuf est sain, la récolte sera bonne ».

En septembre, l'agriculteur préparera le gâteau appelé « kaomao et kaohang » pour offrir aux esprits des ancêtres. Cette cérémonie est appelée kaopadabdinh. En octobre, a lieu la cérémonie de course de pirogues. Au cours des soirées, des bateaux illuminés sont construits et lâchés au fils de l'eau pour saluer l'esprit des eaux et vénérer l'empreinte du Bouddha en Inde. Les esprits du fleuve sont invoqués ne pas provoquer des inondations.

Festivities for rice

In June, the rice spirit ceremony is performed to ask permission to produce the rice. Traditionally, farmers construct a small house for the spirit. This is to be done before rice plantation. This ceremony is also to call for the rain. Offerings include a chicken, rice, alcohol, and clothes according to the class of the farmer. Traditionally, the farmer places a boiled egg on a plate with five candles and some flowers, and then plants the rice in a small field. Twenty-two (22) plants are planted, in which 8 plants are for the spirit and 14 are to be used a traditional way of insecticides. The words said while planting are, "this is planted to drive away the birds. This is planted to drive away the insects. As for egg, if there is the water inside there will be floods, but if the egg dry it will be dry, if the egg has a bad smell or is black the rice will be spoiled, but if the egg looks nice the rice will be good"

In September, kaomao and kaohang are prepared to feed the ancestor spirits. This ceremony is called kaopadabdinh. In October, the boat racing ceremony is organized. During the evening, fireboats are made to salute the river spirit and to worship the footprint of the Buddha in India. It is also to entreat the river spirits not to cause floods.

Kitchakam=activité=activity, samlab= pour=for, phi= esprit=spirit, khao=riz=rice, tjiatkhun, saleum lalong= organizer, célébrer= organize, celebrate, =hongkho= demander= ask, kho fon= demander la pluie= ask rain, kho anougnad= demander la permission= ask permission, kheuang thavay=offrandes=offerings, kay= poulet=chicken, khay=oeuf=egg, lao=alcool=alcohol, kheuang nung = vêtement= clothes, mèngmay= insecte=insect, namthouam=inondation=flood, lèng= sècheresse , drought, kinmén= mauvaise odeur= bad, kin= odeur=smell….

Le troisième pont de l'Amitié lao-thaïe bientôt en service

Somphavanh Siramath

Les deux parties du tablier du troisième pont de l'Amitié lao-thaïe des provinces de Khammouane (Laos) et Nakhon Phanom (Thaïlande) viennent d'être reliées. A cette occasion les autorités des deux provinces ont organisé une cérémonie marquant cette avancée significative des travaux et les ministres des travaux publics et des transports des deux pays, MM. Sommad Pholséna et Sopan Charrum, ont symboliquement scellé au ciment la jointure du tablier.

Le chantier, qui avait commencé en juin 2010, est aujourd'hui avancé à 83% et le pont devait être ouvert à la circulation l'année prochaine. Le coût des travaux, pris en charge par le gouvernement thaïlandais, s'élève à 1,7 milliard de bahts.

Le pont comprend deux voies de circulation de 3,5 m de larges et deux voies piétonnes de 1,25 m. Le tablier a une longueur de 780 mètres et relie la route nationale thaïe n° 212 à la route n°13 du sud du Laos.

Du côté lao, l'accès du pont se situe dans le village de Veuntay, district de Thakhèk, à 13 kilomètres du centre-ville.

Le pont permettra d'accroître considérablement le volume des échanges commerciaux et touristiques. Jusqu'à présent, les marchandises et les biens de consommation qui transitent par voie fluviale entre les deux pays sont sujets à des taxes et des coûts logistiques assez importants. Par ce nouvel itinéraire terrestre, le prix des denrées alimentaires devrait baisser sensiblement. En outre, le pont permettra de gagner du temps sur le transport des marchandises. Le ferry met en moyenne 30 minutes pour rejoindre les deux rives, mais avec le pont ce délai sera réduit à 10 minutes.



Dernière phase des travaux du troisième pont de l'Amitié.

Un quatrième pont de l'Amitié lao-thaïe est actuellement en construction dans la province de Bokèo. Il reliera le district de Houayxay, province de Bokèo, au district de Chiang Khong, province thaïlandaise de Chiang Rai.

Le coût de construction de ce nouveau pont, financé par la Thaïlande et la Chine, s'élève à environ 1, 6 milliard de bahts. Son inauguration est aussi prévue en 2012.

« *Le nouveau pont ouvrira non seulement une nouvelle voie de communication entre la RDP Lao et la Thaïlande, mais il facilitera également les transports avec la Chine, notamment en empruntant la route n°3 déjà ouverte au trafic, ce qui développera davantage les échanges commerciaux du corridor économique nord-sud entre le Laos, la Thaïlande et la Chine,* a déclaré M. Sommad Pholséna. *Il permettra aussi de relier la route n°3A, donnant ainsi au Laos un nouvel accès direct à la mer. Le développement des infrastructures et des axes routiers nord-sud et est-ouest permet aujourd'hui au Laos d'être relié directement à ses plus proches voisins comme le Cambodge, le Vietnam et la Thaïlande.* »

Deux ponts relient déjà le Laos et la Thaïlande. Celui de Vientiane, qui accède à la province de Nong khaï, a été ouvert en 1994 et celui qui relie Savannakhet à la province de Mukdahan a été ouvert en 2006.

CCIFL
CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE FRANÇAISE AU LAOS
ສະພາການຄ້າ ແລະ ອຸດສາຫະກຳຝຣັ່ງປະຈຳ ສປປ ລາວ
Chambre de Commerce et d'Industrie Française au Laos (CCIFL),
association agréée nr. 5598/MdAE 03
B.P. 11781, Vientiane, R.D.P. LAO Site internet :
www.ccifl.org E-mail: contact@ccifl.org

Rencontre avec les champions du concours Dynamique 2011

Cette année, 48 équipes d'étudiants francophones du Cambodge, du Laos et du Vietnam ont participé au concours Dynamique 2011 organisé par l'Agence universitaire de la Francophonie à l'occasion de son cinquantième anniversaire.

L'équipe du département de langue et de civilisation française de l'Université des langues étrangères (Université nationale du Vietnam) a remporté la finale de ce concours régional !

Cette équipe composée d'un trio de filles, en dernière année d'études, pour la partie « langue française » et d'étudiants de première année pour le numéro « Talent », a été récompensée non seulement pour sa connaissance de la langue mais aussi pour « son énergie, son talent et son humour » a souligné Olivier Garro, Directeur régional de l'AUF.



Les sponsors, les professeurs du département de langue et de civilisation française et la presse ont pu revoir le parcours de cette brillante équipe pleine de jeunesse et de joie à travers les images du concours Dynamique 2011, des éliminatoires à la finale régionale de Phnom-Penh en passant par la finale du Vietnam.

« *Nous sommes très fiers de la réussite des étudiants du département de langue et de civilisation française*» a souligné M. Nguyen Lan Trung, vice recteur de l'Université des langues étrangères. Ce dernier a également remercié l'AUF pour « *l'initiative de ce concours qui devient un terrain de jeu où les étudiants francophones se rencontrent et où le français n'est plus seulement la langue des études mais aussi une langue des jeux, des numéros artistiques et de l'amitié* ».

M. Trinh Duc Thai, Doyen du Département de langue et de civilisation française a tenu à remercier les sponsors qui ont rendu possible cette manifestation. M. Le Nam Toan, Directeur des ventes de Jetstar Pacifique et M. Jean-Luc Costa, Directeur régional d'AXA, les deux importants sponsors du concours étaient présents à cette rencontre.

L'Agence universitaire de la Francophonie donne rendez-vous à l'année prochaine pour une nouvelle édition du concours avec de nouvelles épreuves où les étudiants francophones pourront montrer tout leur talent et leur savoir.

Confrasie-Belgique : rencontre à Hanoï

Le bureau de la CONFRASIE (Conférence régionale des Recteurs des Universités membres de l'Agence universitaire de la Francophonie en Asie-Pacifique) s'est réuni le 12 avril 2011 à Hanoï (Vietnam). Présidé depuis décembre 2010 par Mme Sackona Phoeurng, Présidente de l'Institut de Technologie du Cambodge et Secrétaire d'État à l'éducation, ce bureau est composé de membres du Vietnam, Laos, Cambodge, Thaïlande et Chine. Lors de sa réunion, le bureau a notamment pu prendre connaissance et échanger sur la politique associative et la politique scientifique de l'Agence universitaire de la Francophonie en Asie-Pacifique. Les membres du bureau ont notamment parlé des questions du développement du champ d'activité et l'intégration de nouveaux membres, la vie associative de l'AUF et les services qui pourraient être rendus aux établissements membres, ainsi que de la nouvelle programmation quadriennale pour l'Asie-Pacifique. Pour poursuivre les activités de la CONFRASIE, il est envisagé de tenir au Cambodge en novembre 2011 un séminaire s'adressant aux dirigeants des universités et qui porterait sur les nouvelles formes de financement des universités et notamment les partenariats privé-public.

En marge de la réunion du bureau, les membres de la CONFRASIE ont pu rencontrer une délégation de présidents d'universités francophones belges, qui effectuait une visite de travail au Vietnam, ce qui a permis de présenter à la fois la CONFRASIE et les activités francophones existant dans les universités d'Asie-Pacifique, et de mieux connaître le travail de coopération fait par les universités belges dans la région.



Les députés doivent-ils être élus par le peuple ?

Phetphoxay Sèngpaseuth

Le Laos vient de connaître un moment fort dans sa vie politique avec la 7e élection des membres de l'Assemblée nationale, le 30 avril 2011. Cette année était marquée par le nombre croissant des candidates à la députation, qui a atteint 30 %, par rapport aux précédentes élections législatives. Les femmes de plus en plus veulent s'investir dans la politique et intervenir dans les décisions de l'Etat, non seulement pour défendre leurs droits, mais pour être actrices à part entière dans les affaires du pays. A cette occasion, un journaliste du *Rénovateur* a pris la température de l'électorat de Vientiane :

Le Rénovateur : Pourquoi élire les députés de l'Assemblée Nationale ?

M. Xomphou Kèopenya, directeur



du service de l'éducation de la capitale Vientiane : « *Je pense que les membres de l'Assemblée nationale jouent un rôle très important dans le développement du pays. Ils sont les représentants du peuple face au gouvernement. Les députés sont les personnes qui écoutent les préoccupations des gens et qui peuvent être aptes à leur donner des conseils. L'Assemblée nationale est une institution que l'on retrouve dans la majorité des Etats de la planète. Elle peut entretenir avec les parlements des pays amis des relations qui peuvent faciliter une certaine coopération. Notre pays est en plein développement dans tous les secteurs. Donc je pense que pour faire partie de l'Assemblée Nationale, il faut avoir des compétences et des connaissances en droit et en économie. Il faut aussi bien comprendre la politique menée par le Parti pour participer activement aux décisions nationales. En même temps, il faut être proche des habitants de son secteur et prendre le temps de les visiter, de discuter avec eux et de comprendre leurs problèmes ou leurs revendications et surtout de les informer des décisions prises par l'Assemblée. Cette année, nous avons été confrontés à des difficultés de choix. C'était difficile pour moi d'opter pour un candidat sur la liste, parce que tous me semblaient bons et compétents, et je n'étais pas le seul dans cette situation!*»

M. Sonthavy Phommavout, étudiant de l'Université des Sciences de la Santé: « *C'était la première fois aujourd'hui que je votais ! Je me suis réveillé très tôt ce matin pour me préparer à ces élections législatives.*



Je pense que tous les Lao pensent comme moi, les députés sont en général élus pour leur programme et leur expérience personnelle. Les anciens députés ont accompli un excellent travail pendant leur mandat quinquennal et, avec les nouveaux élus, nous pouvons envisager l'avenir avec confiance et sérénité. »

M. Sompasong, étudiant au département des relations internationales à la faculté des droit de l'Université nationale du Laos : « *Je voudrais que les membres de l'Assemblée nationale qui viennent d'être élus exécutent leur mandat comme ceux des pays voisins parce que ces derniers sont très proches de leur concitoyens et sont à l'écoute de leur vie quotidienne. Beaucoup de gens ne connaissent pas les députés qu'ils ont élus. Actuellement, je suis étudiant en droit et j'envisage d'en faire mon métier et aussi de me dirger vers la politique: je n'exclus pas de me présenter comme candidat à la députation.* »

Mlle Vilayphet Vongphakdy, résidente du village de Nahai, arrondissement de Hadxayfong, à Vientiane : « *Je pense qu'il faut des femmes à l'Assemblée, et plus de 30 %, parce qu'au Laos, aujourd'hui encore, les femmes rencontrent des problèmes. Les femmes sont les seules à pouvoir débattre de ces difficultés en travaillant*



avec leurs homologues masculins. Nous devons élire des candidats qui sont forts et intelligents et qui ont le sens du devoir et se préoccupent du bien-être de leurs concitoyens. Ils doivent servir le peuple.»

Panorama des minorités ethniques du Laos (suite)

Phong Thammavongsa

• **L'ethnie chéng** est localisée principalement dans les districts de Xaysettha et de Sanamxay de la province d'Attapeu. Elle est originaire de l'ethnie brao, yarou, gnaheune et oy. Selon le dernier recensement, il y aurait 6 511 cheng dont 3 342 femmes. Elle a sa propre langue, qui se rattache au groupe de langue môn-khmère. Elle est de tradition bouddhique mais pratique aussi le culte des esprits. Autrefois, les Chéng portaient les cheveux longs noués en chignons, se perçaient les oreilles et se faisaient tatouer. Percings et tatouages assez particuliers, puisqu'ils ornementaient leurs membres avec des anneaux d'argent et de cuivre sur leur cou, et avec des colliers de perles en verre. Leurs arts traditionnels sont aussi spécifiques, centrés notamment sur le gong, la flûte, les instruments à cordes, les chants « cheuang » et les danses traditionnelles. La place de l'aîné dans la famille est très importante, il est le seul héritier de la famille.

• **L'ethnie samtao** se concentre dans les provinces de Luang Namtha et de Bokèo avec une population de 2 213 habitants, dont 1 153 femmes. Elle n'a pas d'écriture ni de langue parlée, mais pratique le lao, le lu, le nhouane, le bit et le kummou. L'ethnie samtao est essentiellement bouddhiste mais croit aux esprits. Son habitat est construit sur pilotis et les décorations intérieures sont identiques à celles de l'ethnie « lu ». Cette ethnie pratique la culture sur brûlis pour planter le riz et d'autres semences, tout en faisant de l'élevage. De plus, les hommes se livrent à l'artisanat, à la vannerie et fer forgé ; quant aux femmes, elles filent et tissent la soie.

• **L'ethnie sadang**, peu nombreuse (786 habitants, dont 393 femmes), est établie dans les villages de Houaysonh, de Phougnang, de Daktoud, à la frontière lao-vietnamienne dans le district de Phouvong de la province d'Attapeu. Elle se compose de trois branches : les « Sadang », les « Sadangdouane », et les « Kayong ». Elle n'a aussi qu'une langue parlée. Les maisons de l'ethnie « sadang » sont de forme ronde avec une seule ouverture, dont le centre sert de lieu d'accueil des visiteurs et d'espace de réunions. Par le passé, les hommes sadang portaient seulement des cache-sexes et des chemises colorées, se coiffaient avec des chignons, se taillaient les dents, portaient des bracelets, des colliers de perles et se paraient d'une écharpe rouge sur leur tête. Les femmes portaient des jupes longues et des chemises noires, se coiffaient de chignons en arrière, se taillaient les dents, se perçaient les oreilles et avaient beaucoup de bracelets. Il y a moins d'un demi-siècle, les ethnies sadang et kayong avaient pour habitude, lors de fêtes rituelles, les « Brabrunneum », de tuer sept buffles et parfois une personne. Musiciens, ils utilisent plusieurs sortes de gongs: le khongla, le khongchoumet le khong-nongnèng pour accompagner leurs chants traditionnels.

• **L'ethnie xouay** vit actuellement dans les provinces de Khammouane, Savannakhet, Saravane, Champassak et Xékong. Population importante : 45 498 habitants, dont 23 285 femmes. Elle n'a aussi qu'une langue parlée, du groupe môn-khmère. L'ethnie Xouay ne pratiquait autrefois que le culte des fantômes, mais s'est par la suite convertie au bouddhisme. Les hommes xouay se contentent de porter qu'un cache-sexe, se percent les oreilles avec des boucles d'argent ou d'étain, ont les jambes tatouées et portent des bracelets. A l'heure actuelle, ces traditions se perdent. Autrefois, ils se consacraient exclusivement à culture du riz. ils se sont mis progressivement à l'élevage de bovins destinés au commerce et les femmes xouay pratiquent le tissage de la soie.

• **L'ethnie xingmoune,** de 5 834 habitants, dont 2 900 femmes, réside dans le district de Xiengkho, province de Houaphanh. Elle est connue sous d'autres appellations comme pouak, pouakdong, ngèd ou laomay, mais elle préfère le nom de xingmoune, qui signifie hommes montagneux. Elle n'a qu'une langue parlée. Elle croit aux fantômes. La transmission du lignage se fait par le père. Les enfants doivent absolument porter le nom de famille du père.

• **L'ethnie gnaheune** vit dans le district de Pakxong, province de Champassak et dans le district de Sanamxay, province d'Attopeu. Elle se compose d'environ 5 152 habitants, dont 2 607 femmes, et pratique le culte des esprits. Autrefois, les hommes se paraient uniquement d'un cache-sexes, et d'un turban rouge enserrant un chignon, de boucles d'oreilles et de bracelets de perles aux jambes et aux bras ; par contre, ils ne se taillaient pas les dents et ne se tatouaient pas. Les femmes gnaheu portent des jupes longues et des chemises colorées, un turban rouge entourant la tête, des anneaux aux bras et aux jambes, des boucles d'oreilles en argent ou en cuivre. Les Gnaheune pratiquent la culture sur brûlis pour planter le riz et font de l'élevage. Aujourd'hui, les Gnaheune se sont convertis dans la culture de café et des arbres fruitiers. Ce sont aussi de grands vanniers.

• **L'ethnie ta-oy** vit dans les provinces de Saravane, d'Attopeu, Xékong, Champassak et Savannakhet. C'est une ethnie assez importante (30 876 habitants, dont 15 358 femmes). Elle croit aux esprits. Le nom de famille se transmet de père en fils. Pas d'écriture. Ils construisent de grandes et longues maisons sur pilotis pouvant abriter plusieurs familles. En outre, ils disposent de beaucoup d'instruments de musiques comme le gong, le tambour, la flûte et le khène, qu'ils utilisent pour divers événements dont les pendaisons de crémaillère. Auparavant, les Ta-oy se coupaient les dents, se perçaient les oreilles et se tatouaient tout le corps ; mais aujourd'hui, ces pratiques disparaissent peu à peu. Ils vivent de la culture du riz et d'autres céréales sur brûlis et font un peu d'élevage.

On trouve essentiellement l'ethnie trieng dans les districts de Dakchung, de Thatèng et de Lamam de la province de Xékong, celui de Xanexay de la province d'Attopeu, le district de Pakxong, province de Champasak, et le district de Lao-ngam, province de Saravane. L'ethnie trieng compte 23 091 habitants, dont 11 800 femmes, qui vivent dans des petits villages de 15 à 20 maisons, mais il arrive d'en rencontrer de plus grands. Ce sont des lieux d'habitation temporaires, car en général, après une dizaine d'années passées sur un site, les familles partent s'établir ailleurs. Ils n'utilisent que le langage oral. Leur tenue traditionnelle est le cache-sexe pour les hommes, qui portent les cheveux longs coiffés en chignons et, quand ils ont 15 ans, ils doivent se couper les dents. Les femmes elles aussi se les taillent, mais plus tardivement, en général vers 18 ans. Les Ta-oy pratiquent la culture sur brûlis pour le riz et autres céréales. Ils sont férus dans l'art de la soie et se sont mis à faire de l'élevage.

Technique de tissage (2/3)

Hansana Sisane

Techniques de base : les techniques appelées techniques de passer les fils de trames entrecroisés avec la chaîne, constituent la base du tissage de tout type. Il faut qu'il y ait des fils de trame et des fils de chaîne, de la même couleur ou pas. Si les fils de chaîne utilisés comme couleur de fonds sont d'une nuance différente, on aura un tissu en couleur sur la longueur. Mais au contraire, si ce sont les fils de trame qui sont d'une autre couleur, les motifs seront géométriques ou formeront des images assez réalistes.

Le tissu en soie confectionné par ces techniques de fils entrecroisés sera plus ou moins épais, selon l'exigence de la commande :

- un tissu en soie confectionné par les fils de chaîne et de trames entrecroisés, sera plus lisse, plus propre et fin ;
- L'épaisseur varie en fonction du nombre de fils entrecroisés, qui sera moyenne si on les double et plus lourde encore si on les multiplie par quatre, tout dépend de ce à quoi il est destiné, et de chaque ethnie.

Le Pha khamma ou Pha-ipo est un tissu à usage multiple

En coton, le Pha Khamma est destiné à répondre aux besoins domestiques courants, serviette, écharpe, couvre-chef, foulard, hamac pour enfant ou bébé, drap, baluchon pour le voyage, ceinture formant un rouleau dans lequel on peut mettre du riz pour les déplacements et autre affaires personnelles ; on s'en sert aussi comme maillot de bain. C'est vraiment un objet précieux, très pratique.

En soie, on fait des écharpes de cérémonie et d'apparat, pour les femmes comme pour les hommes.



Le Pha khamma est réalisé à partir de cette technique de base avec différents couleurs entre la chaîne et les fils entrecroisés à l'horizontale.

Le Ket Tao s'inspire de la carapace ou de l'écaille de tortue

Le Ket Tao est un tissu en soie ou en coton dont les dessins évoquent un tressage en bambou, au motif croisé comme le Laï Khat. Le Ket Tao est tissé avec la technique de base normale, en utilisant les fils de soie ou de coton des deux mêmes couleurs pour la chaîne et pour les fils horizontaux, jumelant noir et blanc, marron et blanc, bleu et blanc, et rouge et blanc. La tisseuse monte la chaîne avec les fils aux deux couleurs, l'une foncée alors que l'autre est claire. Chaque ensemble de dix fils de chaîne utilise les mêmes couleurs, espacées identiquement par deux fils de couleur plus foncée avec lesquels on continue à tisser jusqu'à ce que le cadre de la largeur voulue soit finalement comble. Pour ce faire, on utilise deux navettes et deux Tako pour tirer et alterner les fils et les couleurs de façon à obtenir des dessins différents. On trouve le Pha Ket Tao dans la région septentrionale du Laos généralement ; on s'en sert comme drap, pour se couvrir le corps quand on sort de la maison en plein hiver et pour se protéger du froid humide pénétrant ; il est particulièrement apprécié comme rideau pour isoler une chambre à coucher.

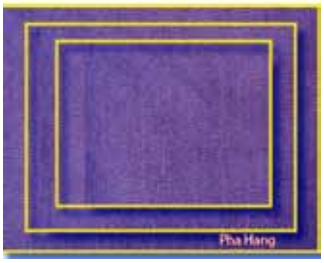
Le Laii Met Nga

Le Laii Met Nga, motif en graines de sésame ou Pha Laii Met Nga tout court, il est tissé avec des techniques dites normales en utilisant des fils de chaînes en noir et blanc uni selon les besoins, sont tissés en alternance. Aussi apparaissent des points noirs et des points blancs comparables à des graines de sésame dispersées sur toute l'étendue du tissu, des motifs sont propres aux Phouthay.

La technique mêlant des fils horizontaux et verticaux bigarrés rappelle celle suivie pour la teinture bicolore. Cette dernière, appelée Kom dans certaines régions, consiste à entrelacer deux fils de couleurs différentes



Ket Tao



en un fil unique torsade, pour la chaîne et pour les fils entrecroisés. Cette technique de torsade est utilisée dans la production de Pha Hang ou tissu de queue, destiné à n'être porté que dans les cérémonies solennelles.

Dans plusieurs contrées on nomme ce tissu Pha Kom. Pha Tchong Kaben pour les Kmers, il est destiné au genre masculin qui le porte à l'occasion des rites religieux essentiellement. Le Pha Hang peut avoir jusqu'au quatre mètres de long. Rappelons que, fait d'une seule pièce, l'homme s'en vêtira pour honorer une célébration mémorable ; d'une longueur légèrement moindre que le Pha Hang, et donc héritant d'un autre nom, Phahang Kahok, ou queue d'écureuil, ce tissu est d'une brillance qui rappelle la queue chatoyante de ce rongeur distingué.

NUMÉROS UTILES

Pompiers	**190**
Police	**191**
Ambulance	**195**
Hôpital Mahosot	**214780**
Hôpital Setthathirath	**351111-4**
Hôp. de l'Amitié	**561312, 710002, 711185**
Médecin amb. de France	**214150**
Electricité du Laos	**199**
Nam Pa Pa (eau)	**412882**
En cas d'accident	**222222**

Un spectacle pour inciter la jeunesse à bien voter

Sonesavanh Souliyaphack

Un spectacle pour inciter la population à exercer son droit de vote lors des élections législatives s'est déroulé le 26 avril dernier, au Palais national de la culture, à Vientiane et a été retransmis en direct par la télévision nationale. Il a été organisé par l'Union des jeunes du ministère de l'Information et de la culture en coopération avec ce ministère, grâce au soutien financier de nombreux sponsors, comme la société L-VITA, Lao Telecom, la société Beerlao, Telecom Lao ETL, la société Namkhong Beer, Pepsi, la Société des eaux de la capitale Vientiane, la société Electricité de la capitale de Vientiane et bien d'autres. Ce spectacle a été marqué par la présence du vice ministre de l'Information et de la culture, le Dr Bosèngkham Vongdara, et d'un public d'étudiants et de membres de l'Union des jeunes lao, venus nombreux pour l'occasion.

Ce spectacle s'inscrivait dans la volonté d'inviter, dans chaque quartier, les jeunes de plus de 18 ans à voter le 30 avril et surtout de fournir des informations sur les candidats à la députation. Chaque vote apporte une voix, et ne pas voter est manquer à son devoir de citoyen. Ces recommandations et ces informations ont été données dans une ambiance plutôt festive, puisque la soirée a commencé par des chansons, et pas n'importe lesquelles, car composées pour l'occasion : « Utilisons notre droit de vote », « Qui allons nous élire comme nouveaux membres de l'Assemblée nationale ?», puis toute une succession de chansons, de la musique avec le chanteur Chia Pacific et la chanteuse bien connue Aluna Thavonesouk, qui a interprété « Kheun Khong Khouam Khit Theung » (qui signifie la beauté de l'amour), de la danse, avec « Boun Khoune Khao » par la troupe artistique nationale et un artiste jongleur du cirque national.

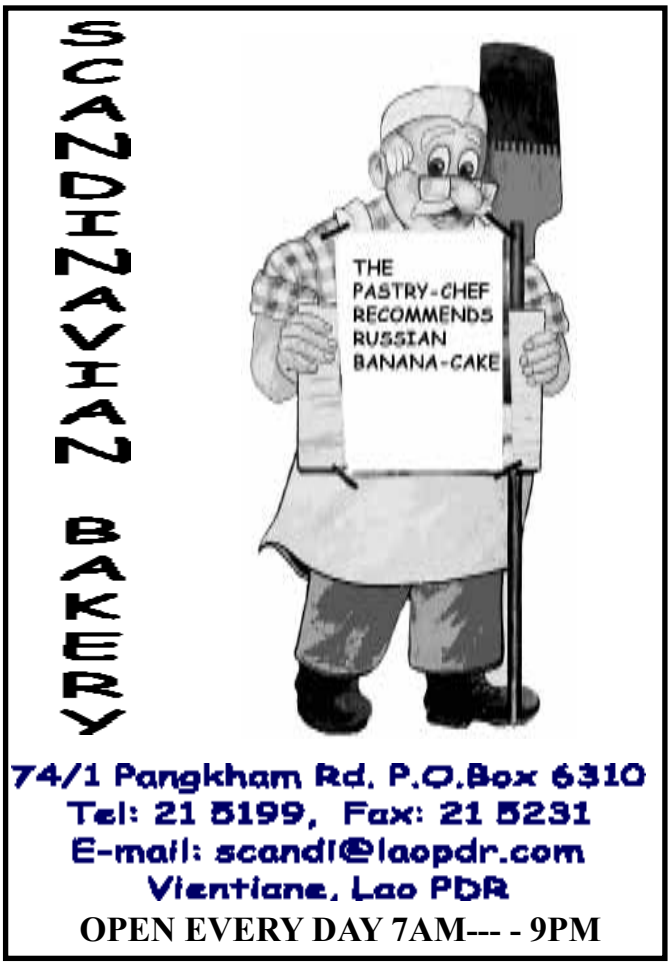
Entre chaque prestation, des moments sérieux étaient consacrés à un jeu « questions-réponses », animé par deux jeunes présentateurs, sur les questions que se pose la jeunesse au sujet des VII[e] élections législatives et auxquelles les étudiants tentaient d'apporter les bonnes réponses. Une mine d'informations et d'éclaircissements ont fait de ces jeunes des électeurs éclairés et responsables. Ce fut l'occasion pour certains de remporter, grâce à de bonnes réponses, des lots bien appréciés comme des téléphones portables, des fours à micro-onde ou des ventilateurs.



Chanter pour mieux voter.



Les jongleurs du cirque national.



Le travail est important pour le développement du pays

Phetphoxay Sèngpaseuth

À l'occasion de la Journée internationale des travailleurs, le 1er mai, qui est une journée importante, nous avons interviewé la semaine dernière un ouvrier satisfait de son travail, au village de Nahay, arrondissement de Hadxayfong : M. Kham Hongphakdy, né au village de Sipaseuth de l'arrondissement de Pakngum de la capitale Vientiane, est père de cinq enfants et souhaite leur transmettre le sens de l'importance du travail.

M. Kham Hongphakdy a aujourd'hui 46 ans. Plutôt grand et sympathique, il nous a raconté son histoire et parlé de son travail. Jeune, il rêvait de devenir ingénieur mais n'a pu achever ses études car sa famille était trop pauvre pour les financer. Il a donc commencé la maçonnerie et la menuiserie.

« *Le métier d'ouvrier n'est pas toujours facile, et il faut être très disponible et ne pas craindre la chaleur ou la pluie,* » confie-t-il.

Il a commencé à travailler comme maçon en 1982, et le premier jour a été très difficile. Il travaillait souvent plus de 10 h par jour pour un salaire de 800 000 à 1 million de kip par mois. Il a ensuite travaillé avec une entreprise de construction à Vientiane et dans les provinces voisines. Et, peu à peu, Il a eu de plus en plus de responsabilités et de nombreuses entreprises ont fait appel à lui. Il a construit de nombreuses maisons, il aime consulter les livres pour apprendre de nouvelles méthodes de construction et il a appris la technique du ciment. A présent, il est responsable d'un projet de construction d'entreprises à Vientiane et son salaire varie entre 5 millions et 8 millions de kip par mois, ce qui lui permet d'aider ses enfants et de financer leurs études. Il possède une maison et une voiture. Même si le métier d'ouvrier n'est pas facile, il l'apprécie.



M. Kham Hongphakdy

« *c'est un vrai plaisir de voir lun ouvrage achevé,* a t-il ajouté. *C'est pourquoi à l'occasion de la Journée des travailleurs, je souhaiterais que le gouvernement, et particulièrement le ministère du Travail et des affaires sociales apporte une aide financière aux ouvriers ayant travaillé dans les usines de Vientiane car nombreuses sont celles qui ont exploité leurs employés*.»





Chaque bractée s'ouvre comme un coquillage pour laisser apparaître la fleur puis la gousse.



Les inflorescences de ket lin ressemblent à des écailles.

« Ecailles de pangolin »

Phyllodium spp. Leguminosae

Biba Vilayleck

Ket line : lao
Klet pla : thaï
Tràng quà : vietnamien
Ecaille de poisson : anglais

La plante d'aujourd'hui est bien de chez nous, très étrange aussi avec ses petites fleurs enfermée chacune dans une sorte de coquillage. Le genre *Phyllodium* répandu de l'Asie tropicale au nord de l'Australie ne comprend que six espèces dont cinq dans notre région où elles se plaisent dans les forêts claires, les terres calcaires, parfois au bord des rizières.

La plante est un buisson de 1 à 2 mètres aux feuilles composées de trois folioles de tailles différentes. De l'axe des feuilles partent de longues inflorescences constituées de nombreuses bractées ayant l'apparence de petites feuilles arrondies ; chacune de ces bractées s'ouvre comme un coquillage pour laisser apparaître la fleur puis la gousse. Cette petite fleur irrégulière sur le modèle des pois (on est bien dans la famille des Légumineuses) est blanche ou jaune très pâle. Ces bractées, avant leur ouverture, forment un long segment écailleux et c'est pourquoi les Lao nomment cette plante **ket lin**, c'est-à-dire « écailles de pangolin », cet animal étant un petit fourmilier couvert d'écailles. Les Thaï emploient ce nom et disent aussi **klet pla** c'est-à-dire « écailles de poisson », terme repris en anglais.

Les espèces les plus courantes au Laos sont *Phyllodium longipes* et *Phyllodium elegans* ; on leur donne le même nom



Cette espèce de ket lin pousse en bordure de rizière.

et elles ont les mêmes vertus médicinales. Ce sont les racines qui sont employées en décoction ; elles seraient bonnes pour le foie mais soigneraient également plusieurs troubles psychiques comme les délires, l'hyperactivité, la perte de poids incontrôlée. En fait, ce que nous disent nos interlocuteurs c'est que cette plante a des pouvoirs magiques et permet de lutter contre les mauvais esprits. On peut penser que son aspect étrange, qui rappelle aussi la peau de serpent, est pour quelque chose dans son efficacité.

Qu'est-ce qui fait vivre un journal ?

Ses lecteurs bien entendu, encore faut-il avoir une idée de ce qu'ils aiment, de ce qu'ils pensent, des critiques qu'ils sont en droit de nous faire, des idées qu'ils sont en devoir de nous soumettre…

C'est pour toutes ces raisons que nous vous proposons dès à présent de participer à la vie de notre journal, de votre journal, de façon plus active, car rares sont ceux qui osent nous écrire.

Pour cela, nous avons décidé de réactiver le courrier des lecteurs, vous pourrez donc nous soumettre vos remarques, suggestions, critiques et commentaires à l'adresse suivante : courriersreno@gmail.com

Nous nous efforcerons de répondre à tous les mails que vous nous enverrez.

Alors n'hésitez plus, si vous avez des idées, la boîte est d'ores et déjà ouverte.

O Iène, plat d'anguilles à la lao

Manila Vanthanouvong



Préparation et cuisson : 30 mn

1) Versez un verre d'alcool blanc ou une poignée de sel sur les anguilles, recouvrez-les et laissez-les reposer pendant une demi-heure.

2) Ensuite coupez leur la tête et videz-les. Lavez-les abondamment et coupez-les en morceaux de deux centimètres.

3) Coupez finement les pousses de citronnelle, les échalotes et les gousses d'ail et pilez-les.

4) Laissez tremper le riz dans l'eau pendant 15 minutes. Egouttez-le et pilez-le. Mélangez-le avec de l'eau pour obtenir le khao beua.

5) Chauffez un peu d'huile dans une casserole sur feu moyen. Ajoutez les condiments déjà pilés, remuez quelques secondes, ajoutez ensuite les anguilles, les lamelles de galanga, faites revenir quelques minutes. Assaisonnez de padek (saumure de poisson), sans cesser de remuer, ajoutez un peu d'eau et laissez bouillir pendant un quart d'heure.

6) Ajoutez le khao beua, des piments et laissez cuire cinq minutes, mettez les feuilles de combava et les feuilles de basilic à la fin de la cuisson.

Ingrédients pour 4 personnes

- 1, 5 kg d'anguilles
- 5 pousses de citronnelle
- 5 échalotes
- 5 gousses d'ail
- 5 lamelles de galanga
- 5 piments rouges et verts
- 2 cuillerées à soupe de khao beua
- 3 cuillerées à soupe de padek
- des feuilles de basilic lao (itou)
- des feuilles de combava (khihout)




Dao COFFEE
BCEL
Mekong Tourism Forum 2011
27 - 28 May 2011
At Champasak Grand Hotel
Pakse, Champasak Province, Laos
* Mekong Tourism Forum
* Tourism Products Exhibition
* Food Festival
* Mini Marathon
Open to general public
from 09:00 - 21:00 daily
www.mekongtourismforum.org
Meet Mekong Sub-Regional Tourism Products
FREE ENTRANCE
Lao Airlines
Mekong Tourism

Meilleur niveau des entraîneurs de volley-ball

Bouaphanh Vibounsak



Le stage de formation est organisé du 26 avril au 3 mai.

La Fédération nationale de volley-ball lao (FNV lao) en collaboration avec la Fédération internationale de volley-ball, organise du 26 avril au 3 mai, au bureau du Comité national des sports lao à Vientiane, un stage de formation à l'intention des entraineurs lao afin de leur permettre de se perfectionner.

Plus de 20 personnes venues du ministère de la Défense nationale, du ministère de la Sécurité ainsi que des entraîneurs de chaque province du pays ont ainsi participé à ce stage. Le vice-président du comité national des sports lao, M. Somphou Phongsa et le président de la FNV lao, M. Phèngsangouane Chounlamany, étaient présents à la séance d'ouverture.

M. Chistian Kroger, expert de la Fédération internationale de volley-ball, a développé la technique et les règles de ce jeu, et a ensuite présenté le programme d'entraînement aux sportifs et aux entraîneurs lao.

M. Phèngsangouane Chounlamany, a déclaré lors de cette formation : « *Le volley-ball est l'un des sports que les Lao aiment pratiquer est très apprécié dans les écoles et dans les instituts. C'est aussi un bon moyen de se divertir après le travail. Et depuis 2009, ce sport fait partie des Jeux d'Asie du Sud-Est. Le volley- ball est également l'une des disciplines des 4e jeux scolaires nationaux, à Savannakhet, en 2011.* »

La FNV lao enverra donc des sportifs aux 26e Jeux d'Asie du Sud-Est, qui se dérouleront du 11 au 22 novembre 2011 en Indonésie et espère bien qu'ils remporteront quelques médailles.

Le volley-ball est un sport collectif mettant en jeu deux équipes de six joueurs séparées par un filet, qui s'affrontent avec un ballon sur un terrain rectangulaire de 18 mètres de long sur 9 mètres de large. Avec 260 millions de pratiquants, il s'agit de l'un des sports les plus populaires au monde.

Le championnat junior de football d'Asie sera disputé à Vientiane

Bouaphanh Vibounsak

L'équipe de football lao des moins de 16 ans fera partie du groupe F, composé du Japon, du Vietnam, de Taiwan, de la République de Corée et du Cambodge, qui participera au championnat de football d'Asie des moins de 16 ans organisé à Vientiane en septembre prochain. Sept groupes composés de six équipes participent à ce championnat :

Groupe A : Iraq, Iran, Qatar, Palestine, Bangladesh, Sri Lanka ; groupe B: Emirats Arabes Unis, Koweït, Yémen, Afghanistan, Pakistan et Maldives ; groupe C : Ouzbékistan, Tadjikistan, Bahreïn, Kirghizistan et Inde ; groupe D : Syrie, Oman, Arabie Saoudite, Népal et Liban ; groupe E : Corée du nord, Chine, Timor oriental, Singapour, Malaisie et Macao; groupe F : Japon, Vietnam, e Taiwan, République de Coré, Cambodge et RDP lao ; groupe G : Australie, Indonésie, Thaïlande, Hongkong et Myanmar.

Actuellement, environ six clubs de football des moins de 16 ans de Vientiane entraînent leurs joueurs en vue de les présenter aux phases éliminatoires des sélections comptant pour le championnat : Ezra, Banque de la RDP Lao, Banque du développement lao, Travaux publics, collège de Sikhot et de Salakham.

A vendre ou à louer Villa et terrain

1. Villa de 1 020 m² à vendre, au centre de Vientiane
2. Terrain de 10 hectares à vendre, longeant la Nam Ngum à 25 km de Vientiane
3. Terrain de 12 hectares à vendre, à proximité du boulevard de 450 ans
4. Terrain de 429 m² à louer, au centre de Vientiane
5. Terrain de 5 hectares à louer, sur la route 13 sud, à proximité du stade

Tél : (856-20) 5572 0960
(856-21) 351 271

Terrain à vendre
Prêt à construire

1200 m² or 2400 m². Quartier résidentiel, très calme.
Proche de la nouvelle route Ban Haysouk et Suan Mone
Quartier Chomphet Nua. 800 000 kip (100$) /m²
Pour plus d'informations, contactez :
020 77 80 92 11 ou 020 55 52 00 88

Dans l'objectif



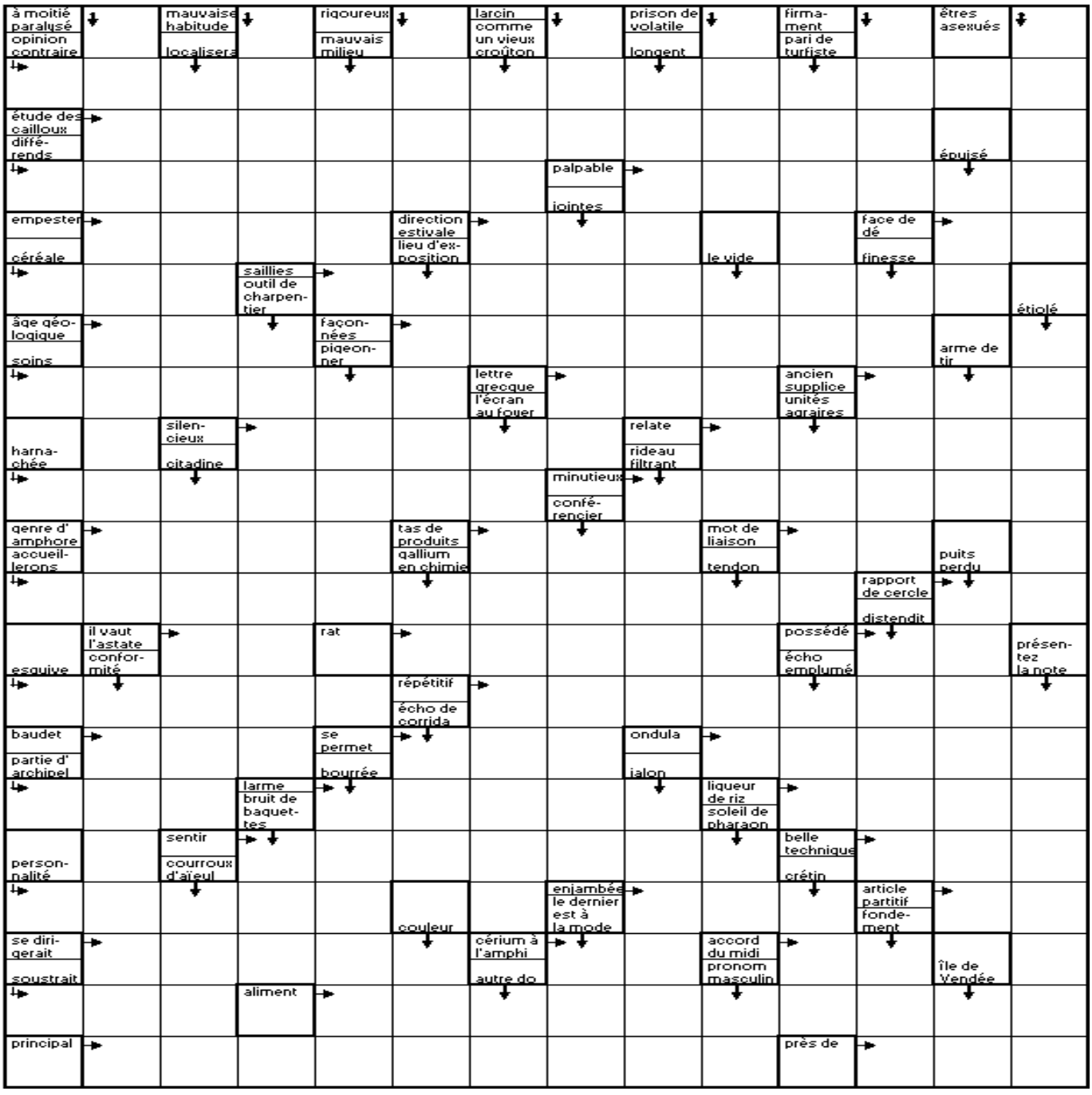
Les médias de la capitale ont participé la semaine dernière à une réunion d'information sur la prévention de la dengue, organisée par le service de santé de Vientiane et animée par le directeur de ce service, le Dr Sèngthong Birakoune.



La semaine dernière, au collège Souksavat, 40 médecins militaires, ont reçu leur attestation de stage de trois mois sur la prévention des maladies émergentes infectieuses au Laos, en présence du chef du bureau national de coordination des maladies émergentes infectieuses de Vientiane, le Dr Bounlay Phommasack, le chef du département de médecine du ministère de la Défense, le Dr Bounteun Bandavong et du chargé d'affaire de l'ambassade des Etats- Unis au Laos, M. Peter Haymond.



Dans les zones rurales, c'est l'époque où l'on vide les étangs et les plans d'eau pour les nettoyer. Chacun en profite pour pêcher les poissons, notamment les anguilles très appréciées par les villageois.



Mots fléchés Solution du N. 638

■	R	A	S	A	N	T	E	■	A	R	E	T	E	■
■	M	E	R	A	I	N	E	■	E	S	A	I	N	E
■	I	E	R	E	S	O	N	■	R	N	E	S	E	■
■	P	H	I	N	U	E	■	M	E	U	R	S	E	■
■	C	I	N	P	■	O	I	E	■	O	S	C	A	R
■	P	A	■	■	A	M	E	R	S	■	B	L	E	T
■	■	P	C	O	I	D	E	■	R	E	■	A	R	I
■	E	G	R	A	P	H	E	S	■	A	G	E	R	S
■	P	I	G	E	O	N	■	S	E	R	R	E	■	A
■	E	L	I	G	R	A	V	E	R	■	S	A	G	E
■	■	L	I	V	O	I	R	■	E	S	S	A	I	■
■	F	E	■	P	E	R	A	■	S	S	E	■	R	E
■	C	F	L	O	U	V	E	R	■	S	E	M	E	U
■	A	L	I	T	E	R	A	■	A	S	S	I	■	P
■	L	L	G	R	A	S	S	E	■	S	A	■	E	E
■	I	I	■	A	S	S	E	■	S	E	■	A	S	S
■	G	■	C	A	L	I	■	E	M	■	C	U	I	■
■	■	C	A	P	E	R	■	N	■	A	■	L	■	T
■	C	A	L	P	O	U	V	O	I	R	■	I	L	A
■	A	■	R	■	F	■	P	■	R	■	F	■	L	■
■	■	C	■	R	■	F	■	P	■	R	■	F	■	L

Le proverbe de la semaine

Prêcher pour son saint

ຊອກຊອຍຫອມໃສ່ປາກໂຕເອງ, ແນໃສ່ຜົນປະໂຫຍດສ່ວນຕົວ

UN BRIN D'HUMOUR

(Ils l'ont dit)

L'avarice commence où la pauvreté cesse.

Honoré de Balzac.

HOROSCOPE

Bélier 21 mars - 20 avril
Un long voyage ne sera pas possible, à moins qu'il y ait une possibilité financière. Vous devriez commencer par revoir votre budget, pour préparer une épargne vacances.
Taureau 21 avril - 21 mai
Cette semaine, vous vous retrouverez face à une décision difficile, et qui plus est, devra être prise immédiatement.
Gémeaux 21 mai - 21 juin
Avec le coup de pouce des planètes, vos efforts seront rapidement récompensés. Alors, persévérez !
Cancer 22 juin - 22 juillet
La personne qui partage votre coeur vous apportera des énergies très positives !
Lion 23 juillet - 22 août
Votre courage et votre patience sont légendaires. Ils constituent votre force, vous permettant de lutter toujours avec acharnement contre vents et marées pour atteindre vos objectifs.
Vierge 23 août - 22 septembre
Vous pouvez profiter de cette semaine pour faire vos comptes. Si le bilan est bon, faites-vous plaisir, mais pensez à gâter également ceux qui vous entourent !
Scorpion 23 octobre - 22 novembre
Grâce à votre bonne volonté et à votre vitalité, vous ne ratez pas une occasion de vous mettre en valeur. Profitez-en pour faire passer ce que vous avez à dire en ce moment.
Balance 23 septembre - 22 octobre
Toujours en toile de fond, Neptune vous donne envie de vous soustraire à la réalité quotidienne, par le rêve, la musique ou les escapades. Evadez-vous mais évitez de fuir !
Sagittaire 22 novembre - 20 décembre
Voilà le bon moment pour sortir de l'ombre ou du doute. Pleins feux sur la star, et c'est vous ! Il est temps d'oser vous mettre en valeur, de parler de vous et de vos qualités.
Capricorne 21décembre - 19 janvier
C'est une bonne période pour vous mettre en avant, parler de vous et de vos projets, c'est pourquoi vous devriez soigner votre look et oser prendre les devants !
Verseau 20 janvier - 18 février
Mieux que beaucoup, vous savez trouver le biais, l'astuce qui vous sort d'affaire. Et dès que vous avez acquis suffisamment d'application, de concentration surtout, vous pouvez réussir et même brillamment.
Poisson 19 février - 20 mars
En général, vous avez tendance à aller trop vite, à vouloir faire trop de choses. Mais la recherche continuelle de l'agitation n'est pas ce qui vous aidera à préserver votre équilibre physique et mental.

Ciné Institut francais

« Bled number one »
Réalisé par Rabah Ameur-Zaimeche
Avec Rabah Ameur-Zaimeche, Meriem Serbah, Abel Jafri …
Sujet : A peine sorti de prison, Kamel est expulsé vers son pays d'origine, l'Algérie. Cet exil forcé le contraint à observer avec lucidité un pays en pleine effervescence, tiraillé entre un désir de modernité et le poids de traditions ancestrales.
Jeudi 5 mai à 19h00.



« Mauvaise foi » de Karin Albou : ***mardi 3 mai à 19h00.***

MUSÉES
Le musée du Vat Sisaket



Situé en face du musée Ho Prakèo rue Setthathirath, il a les mêmes horaires d'ouverture et est fermé le lundi et les jours fériés. L'entrée est de 5000 kip pour les étrangers et de 2000 kip pour les Lao. Ce Vat est un paradoxe historique car il est à la fois le plus ancien et le plus récent temple de Vientiane. En effet, il ne fut construit que quelques années avant l'invasion de la ville par les Siamois au début du XIXè et fut le seul à ne pas être détruit par les envahisseurs. Les travaux de fondation du Vat Sisaket, initiés par Chao Anou, le dernier roi de Vientiane, également connu sous le nom d'Anouvong, ont commencé très exactement le jeudi 4 mars 1819.

MUSIQUE



Frédéric Pelassy en concert
Remarqué enfant par Yehudi Menuhin, le violoniste Frédéric Pelassy vous présentera un concert inoubliable.
Institut français, samedi 7 mai à 19h00, entrée 20 000 kip.

RADIO

- **Comme-ci comme-ça**
  Emission musicale qui propose un grand choix de musiques francophones et anglophones. Tous les samedis à 14h (FM1- 103.7)
- **Informations**
- Actualité mondiale : 17h50, 19h et en fin de soirée (à partir de 22h), tous les jours (reportages de Canal France International)
- **RFI**
- Radio France Internationale. Diffusée en modulation de fréquence sur **100.5**

TNL 1

- **Informations**
  Journal d'informations nationales et internationales.
  En français : tous les jours sauf samedis et dimanches à 19h45 et à 23h.
  En anglais : tous les jours sauf samedis et dimanches à 19h45 et à 23h00.
- **Informations en lao**
  Journal d'informations nationales et internationales
  Tous les jours à 7h, 12h, 19h et 21h

<< Edition Spéciale >> : résumé de l' actualité de la semaine, le dimanche à 19h

TV5 MONDE



« La ronde »
Réalisateur : Max Ophuls, 1950
avec : Simone Signoret, Danielle Darrieux, Simone Simon, Odette Joyeux, Isa Miranda, Gérard Philipe, Serge Reggiani , Daniel Gélin…
Sujet : Vienne, 1900. C'est la ronde de l'amour, des couples qui se font et se défont. Après une brève étreinte avec une prostituée, un militaire fait du charme à une soubrette, laquelle a une aventure avec le fils de la maison qui l'emploie...
Mardi 3 mai à 20h00



MONUMENT TOYS

Toutes les grandes marques
Jouets d'origine MATTEL, BANDAI, LEGO ...

Des jouets pédagogiques pour tous les âges
Bois (PlanToys, Voila) Educatif : Fisher Price

LEGO

Disney · PIXAR TOY STORY 3

BEN 10

Fisher-Price

Barbie, Ben 10, Hot Wheels et bien d'autres !



Horaires
Lun-Sam 9h à 20h
Dimanche 9H à 18h
Setthathirath Road
en face du Wat Simuang
Tel: (021) 252 100

Librairie Francophone

Monument Books

Tout sur le Laos : plus de 150 titres, raretés et nouveautés





Cartes
Guides
Beaux livres
Magazines
Journaux
Romans
Livres pour enfants
Livres en lao

Ouvert tous les jours !
Lun-Sam : 9H-20H
Dim : 9H-18H





Vientiane
Ban Mixay
Nokeokumman Road
(021) 243 708

Luang Prabang
Ban Wat Nong
2 Thou Gnai Thao Rd
(071) 254 954

Paksé
Centre-ville +
Aéroport
(031) 214 219

Passez des vacances inoubliables avec Exotissimo ...



... Hoi An, voyage au Vietnam
Offrez- vous un mélange de culture et de détente à un prix fabuleux

EXOTISSIMO TRAVEL
Vietnam - Thailand - Cambodia - Laos - Myanmar - Indonesia

Exotissimo Travel Laos
44 Pangkham Street
Vientiane, Lao PDR
(856)21 241 861-2

www.exotissimo.com
alexia@exotissimo.com


Rocket Festival brings Lao people together
Take part in preserving a joyful tradition
Beerlao
Lager Beer
LAO BREWERY COMPANY LTD.
LBC
Beer of the wholehearted people